***З РАДАВОДНАЙ СПРАВЫ***

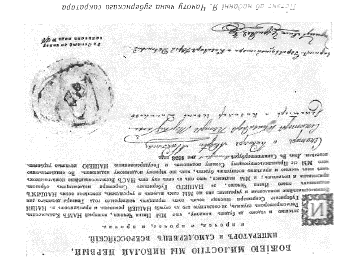
*Вярнуўшыся на Навагрудчыну,* *Я.* *Чачот працягваў займацца творчай дзейнасцю. Адзін за другім выходзяць у свет ягоныя томікі* «*Вясковых песенек». Адначасова шмат сіл ён вымушаны быў аддаваць цяжкай, няўдзячнай, але неабходнай у тых умовах справе аб зацвярджэнні свайго роду ў дваранскай годнасці. Трэба было сабраць і сістэматызаваць шматлікія фамільныя дакументы, зрабіць і засведчыць у тагачасных канцылярыях адпаведныя копіі і выпісы. Распачатая ў 1840 г. справа вялася ў Гродзенскай дваранскай дэпутацкай зборні, а ў 1843 г., пасля далучэння Навагрудскага пав. да Мінскай губ., перадаецца ў Мінскую зборню. Цяпер яна разам з усім справаводствам Мінскай дваранскай дэпутацкай зборні захоўваецца ў ЦДГА БССР у Мінску, ф. 319, воп. 2, спр. 3627.*

*У справе ёсць некаторыя асабістыя дакументы пісьменніка, напісаныя ім прашэнні і г. д. Друкуем асобныя дакументы з гэтай справы, якія характарызуюць паходжанне Чачота, яго сваяцкія сувязі, сведчаць, што пісьменнік быў выхадцам са збяднелага мясцовага шляхецкага роду. Метрычнага выпісу аб нараджэнні* *Я*. *Чачота ў справе цяпер няма, але дата нараджэння ўказваецца ў радаводных матэрыялах (гл. дакумент № 3).*

**№ 1**

Родословная фамилии Чечотов 1

1. Михаил Якова сын Чечот записью, 12 маия 1736 г. данною, того же года 25 августа в Новогрудской магдебургии явленною, отдал во владение сыну своему Филипу Чечоту родовое имение Русоцин с крестьянами, назначив оное к равному разделу между сыновьями: поименованным Филипом, а равно Йосифом и Казимиром Чечотами; коих Иосифа и Казимира Чечотов наследники мне неизвестны.
2. Филип Михаила сын Чечот купчею крепостью, 7 октября 1755 г. данною, того жс года 15 ноября в Новогрудской магдебургии явленною, вместе с сыном своим Иваном Чечотом в степени дяди Казимира Чечота владельцем половины имений Русоцин продали целое оное имение Русоцин Луке Каминскому. Сей же Филип Чечот духовным завещанием, 15 декабря 1760 г. сделанным, разделил имущество свое между сыновей своих — упомянутого Ивана, а равно Лаврентия, Михаила, Людовика и Матвея Чечотов, из коих сыну Ивану отказал крепостного крестьянина Гришку Самсона.
3. Иван Филипов сын Чечот духовным завещанием, 15 маия 1779 г. сделанным, того же года 7 июня в суде земства новогрудского явленным, разделил свое имущество между сыновей Фадея, Игнатия и Иосифа. А в том числе и сумму, бывшую в залоге на недвижимом имении Гораиновщизна, им владеемом

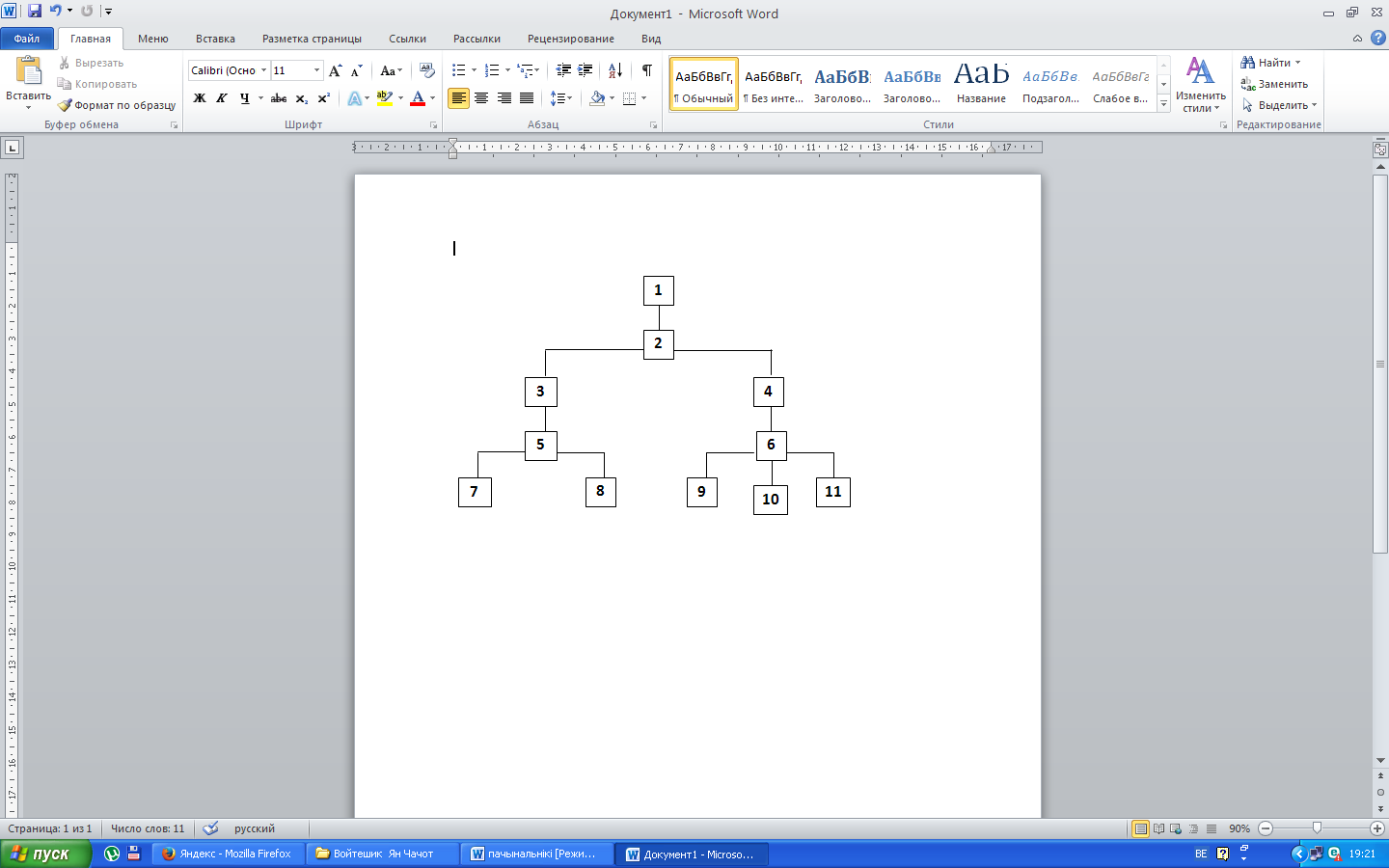


***Патэнт аб наданні Я.Чачоту чына губернскага сакратара***

1. Михаил сын Филипов Чечот оставил сына Викентия Чечота, о чем удостоверяет метрическое свидетельство о рождении его, Викентия, данное 5 маия 1835 года за № 941 из Минской римско-католической духовной консистории.
2. Фадей сын Ивана Чечот оставил сыновей Ивана 2 и Петра Чечотов, о чем удостоверяют метрические о рождении их свидетельства: 30 апреля 1835 г. за № 3508 и 28 февраля 1829г. за № 660, Виленскою римско-католическою духовною консисториею утвержденные.
3. Игнатий 3 Викентий Михаилов сын Чечот, коему Адам Чечот,волковышский землемер, пожизненно-донационною4 закладною записью 30 генваря 1824 г. дал пустошь Качицы в 1000 злотых польских.
4. Иван Антон 5 Фадеев сын Чечот, губернский секретарь, о чём удостоверяет патент на сей чин, из Герольдии 1 декабря 1838 г. данный 6.
5. Пётр Павел 7  Фадеев сын Чечот, титулярный советник, о чём удостоверяет выписки статьи из журнала Виленской казённой палаты от 31 октября 1838 г. за № 19630 8.
6. Юлиян Викентьев сын Чечот, коему отец его надписью на вышеозначенной записи Адама Чечота, сделанною 16 февраля 1829 г., отказал 400 злотых польских на Качицах именице.
7. Карл Онуфрий 9 Викентьев сын Чечот, коему отец упомянутою надписью на записи Адама Чечота отказал 300 злотых.
8. Матвей Викентьев сын Чечот, коему отец упомянутою надписью отказал 300 злотых; при чем метрическое свидетельство о рождении сына сего Матвея, 16 октября 1834 г. № 7290 утвержденное.

Губернский секретарь Иван Фадеев сын Чечот

*Лл. 324 адв*.— *325. Аўтограф. На гербавай паперы*

**1*Радаводная была прыкладзена да прашэння Чачота ў Гродзенскую дваранскую зборню ад 11 лістапада 1840 г. У арыгінале матэрыял размешчаны ў выглядзе радаводнага дрэва:*

*Лічба 9 над адпаведным квадратам пазней закрэслена, 10 папраўлена на 9, 11 — на 10.*

1. *Ян Чачот. Гл. пра яго пункт 7 дакумента.*
2. Игнатий *прыпісана над радком іншым почыркам.*
3. *дарчай.*
4. Антон *прыпісана над радком іншым почыркам.*
5. *Паметка алоўкам, зробленая не раней 1847 г.: помер. Арыгінал патэнта на пергаменце гл. у гэтай жа справе, л. 273.*
6. Павел *прыпісана над радком іншым почыркам.*
7. *Паметка алоўкам: Лекарь в Радзивиллове. Відаць, маецца на ўвазе пагранічнае мястэчка на Валыні.*
8. Онуфрий *напісана над радком іншым почыркам.*

**№ 2**

Посемейный список дворян Даниелевичев-Чечотов 1842 года 1

Чин, имя и фамилия дворянина, лета его от роду, в какой должности состоит, а если уволен от службы, то где проживает? Холост, женат, вдов ли? сколько у него детей мужеска пола с показанием имен и лет их; если же который из них в службе, то в какой именно? Если имеет недвижимое имение, то сколько в оном по последней ревизии мужеска пола душ?

Коллежский секретарь Иван Фадеев сын Чечот, от роду 46-й год, уволенный от службы, проживает Новогрудского уезда в имении графа Хрептовича Щорсах 2. Холост. [Имения] не имеет.

Титулярный советник Петр Фадеев сын Чечот, от роду 36 год, уволенный от службы, проживает Минской губернии Дисненского уезда в имении князя Витгенштейна в м. Глубоком 3 . Женат, детей мужеска пола не имеет. [Имения] не имеет.

Юлиян Викентьев сын Чечот, от роду 42-й год; неизвестно, где ныне находзится. Женат, детей мужеска пола не имеет.

Карл Викентьев сын Чечот, от роду 27-й год, проживает Новогрудского уезда в имении помещика Пусловского Сенно. Холост.

Матвей Викентьев сын Чечот, от роду 25-й год, проживает в городе Лиде. Холост.

Имеют 4 в Новогрудском уезде по закладной записи имение Качицы без крестьян.

Здесь показываются вновь рожденные сыновья поименно и сколько им лет 5.

Когда указывается дворянином на копию герба, в Гербовник внесённого, то пояснить, в котором именно томе находится герб рода его.

Герб Остоя, употребляемый издревле фамилиею Даниелевичев-Чечотов, утвержденный в сем роде определением Гродненского дворянского депутатского собрания от 12 ноября 1817 года, находится в Гербовнике Несецкого, изданном в томе 3-м на 505-м листе.

Если Герольдия доказательства дворянства признала недостаточными то когда именно? 6.

Именование герба.

Герб Остоя в означенном 3-м томе Гербовника Несецкого описывается тако: [...] 7 «Имеют быть две неполные луны, жёлтые, ребром к себе обращенные, каждая из них одним концом вверх, другим вниз обернутая, между ними белый меч притупленный, рукояткой вверх, концом вниз, в красном поле, в холме 8 пять страусовых перьев, так изображают оный герб: Бельскнй 9, 253 лист; Папроцкий10, в «Гнезде» 301 и 1199 лист[ы]; О гербах, 293 л[ист]; Окольский11, том 2, 357 л[ист], Клейноты 12, 71 лист».

1842 года февраля 5 дня представляя сей посемейный список, имею честь объяснить, что определение Гродненского дворянского депутатского собрания, утверждаюшее в дворянском достоинстве вышепоименованные лица с отцами их и прочимм сродственниками, состоялось 12 ноября 1817 года.

Коллежскнй секретарь Иван Фадеев сын Чечот

1842 года февраля 9 дня. Таковой родовой список

свидетельствую.

Уездный предводитель дворянства и кавалер Н. Вольский

Лл. 322 – 323. *Аўтограф. На гербавай паперы*

*1 У арыгінале матэрыял размешчаны ў выглядзе табліцы.*

*2 Храптовіч Адам (1768*—*1844)* — *удзельнік паўстання 1794 г., візітатар школ Віленскай навучальнай акругі, мецэнат. З яго маёнткам Шчорсы былі звязаны многія філаматы. Чачот, вярнуўшыся на радзіму, працаваў у Шчорсах бібліятэкарам у вядомай бібліятэцы Храптовічаў.*

*3 У «Именном списке фамилии Чечотов» 1840 г. (гэта ж справа, л. 324 адв.) сказана, што Пётр Чачот служит «партикулярно у князя Витгенштейна».*

1. *Размова ідзе пра Юльяна, Карла і Мацвея Чачотаў.*
2. *У гэтай графе ў дакуменце прочырк.*
3. *У дакуменце прочырк*
4. *Апушчана цытата на польскай мове, паколькі далей у дакуменце ідзе яе пераклад.*
5. *Чачот недакладна пераклаў польскае hеіт (шлем).*
6. *Маецца на ўвазе «Хроніка польская» Бельскіх (1597).*
7. *Папроцкі Барташ (каля 1543*—*1616)* — *пісьменнік, гісторык, аўтар першага польскага гербоўніка (1584) і геральдычнай працы «Гняздо цноты» (1578).*
8. *Акольскі Шыман (1580*—*1653)*—*геральдык, гісторык, аўтар гербоўніка (тт. 1—3, 1641—1645).*
9. *Клейнот* — *шляхецкі герб. У дакуменце маецца на ўвазе адна з геральдычных прац.*

**№3**

*З чарнавых радаводных матэрыялаў*

[...] 7. Иван-Антон и 8. Петр-Павел. Метрические свидетельства: 1-е) 1796 [г.] июля 17 Ивана-Антона 1 в Ворончанском (ли[ст] 17) и 2-е) 1806 [г.] июня 17 Петра-Павла в Новомышском приходах записанных, в справочных выписях, учинённых н заверенных Виленскою римско-католическою духовною консисториею (лист 18); в копии же указа Гродненского губернского правления от 3 февраля 1841 года за № 735 в Новогрудский земский суд последовавшего, и журнального постановления Виленской казенной палаты, 31 октября 1835 года состоявшегося, значится: что указами Правительствующего сената от 31 октября 1840 за № 1194 и 25 августа 1837 годов за № 7881 служивший письмоводителем системы Березинского канала Иван Чечот произведен в чин коллежского секретаря, а бывший учитель Мстиславского уездного училища Петр Чечот — в титулярные советники (листы 19 н 21) [...]

*Лл. 337 адв*.— *338*

1 *Ян Чачот нарадзіўся ў в. Малюшычы, цяпер Карэліцкага р-на Гродз**енскай вобл. Хрышчоны ў Варончы.*

**Мальдис, А. «Чечот?» - «Мицкевич!», или Рождение литературной сенсации / Адам Мальдис // СБ Беларусь сегодня. – 2016. – 7 апреля. – С. 12.**

**“ЧЕЧОТ?” – “МІЦКЕВИЧ!”, ИЛИ РОЖДЕНИЕ ЛИТЕРАТУРНОЙ СЕНСАЦИИ**

**«Откуда все пошло»**

В начале своего очередного «Путешествия вспять» я, пожалуй, перенесусь воспоминаниями ровно на 60 лет назад, когда в начале 1956 года был студентом-выпускником отделения журналистики филфака Белорусского государственного университета. Темой своей дипломной работы я избрал публицистику Адама Мицкевича. И, набравшись смелости, обратился в редакцию самой важной тогда варшавской газеты «Трыбуна люду» за помощью. Оттуда мне прислали том с эмигрантскими, парижскими статьями поэта, напечатанными в польской и французской прессе. Одновременно помогали и польские студенты, приехавшие учиться в БГУ с Белосточчины. От них я получил первый номер издававшегося в Белостоке, белорусского еженедельника «Ніва». И со временем стал его постоянным читателем, особенно выделяя «поисковые» статьи Матея Конопацкого. И вдруг статьи названного автора исчезли со страниц газеты. Из Белостока пришла туманная весть: мол, Матей Конопацкий поехал в Каунас, там нашел белорусские стихотворения Адама Мицкевича, его уже послеуниверситетского, но еще доссылочного, «филоматского» периода жизни, пытался их напечатать, но тут его позвали «куда следует» и настойчиво потребовали, чтобы он не смел «позорить» имя национального пророка Речи Посполитой. Конопацкому пришлось оставить работу в белорусской газете и перебраться в Гданьск, где он устроился на судоверфь и печататься перестал.

Впервые лично с Матеем Конопацким я неожиданно встретился в Гданьске во время командировки в Польшу осенью 1971 года: он председательствовал на моей авторской встрече в «Беларускай хатцы», куда пришли наши соотечественники. Тогда я и задал вопрос: так ли все было с белорусскими стихами Мицкевича, как дошло до Минска? Конопацкий не ответил ни да ни нет, просто промолчал. А через год-другой в одном из польских научных сборников мне встретились сведения о том, что в Ковно, куда Мицкевич направился из Вильно после окончания университета, чтобы преподавать в гимназии латынь, поэт покинул в одной из книг свое весьма язвительное, силлабическое двустишие, написанное по-белорусски. Далее в комментариях говорилось, что автор, естественно, с детства хорошо знал от няни и слуги Блажея белорусский язык, который потом очень высоко оценил в Париже в одной из своих лекций в Коллеж де Франс.

**Белорусская фантазия**

А год назад активист Иркутского общества белорусской культуры имени Я. Черского Алексей Кухта в письме в редакцию газеты «Голас Радзімы» попросил помощи в поиске книжки 1902 года некоего Духиньского, где должно быть стихотворение, написанное, по мнению А. Кухты, Яном Чечотом. После проведенного исследования оказалось, что Франтишек Генрик Духиньский (1816 - 1893) – украинский литератор и политический деятель, письменно выступавший в различных странах Западной Европы против царского самодержавия, за самостоятельность «Малой России». Подготовил к печати «Сочинения» в нескольких томах. Их второй том вышел уже после смерти автора, действительно в 1902 году, в издательстве Польского национального музея в Рапперсвиле (Швейцария). На странице 78 там действительно находится «фантазия белорусская» «Если бы это я был королем». Ей предшествует короткое вступление: «Поскольку малорусский язык распространен в Польше (на территории бывшей Речи Посполитой. — А.М.) больше, чем белорусский, поэтому публикуем фантазию, написанную и на этом языке. Является она произведением Чечота и, очевидно, появляется в печати впервые». И далее на той же 78-й странице следует текст, который впервые привожу здесь в кириллической транслитерации:

Мусіў то я сягоння рана устаць,

Штоб табе што – нібуць сказаць;

А штоб сказаць складній і к рэчы,

Сеў я сабе каля печы.

Сеў, нагу за нагу залажыў,

Дабыў ражка й табакі зажыў;

А як мой мальчік крычаць

пірастаў,

Так я сабе такую думку здумаў:

Штоб-то я на сьвеце быў каралём!

І меў бы пітнаццать рублей грошы!

То б я табе што няделю вячаром

Справіў бы банкет харошый.

Ты б у мяне заліўся гарэлкай,

Ад мяса трэснуў бы табе пуп,

Масла піў бы поўнай тарэлкай

І кашу еў бы з тонкіх грэцкіх круп.

А як прышлі б твае імяніны,

Купіў бы табе мёду дзьве тарэлкі;

Купіў бы парася з скаціны

І поўную пляшку гарэлкі.

К гарэлцэ купіў бы перцу за грош,

І за тры грошы ў краме ляку;

Ад ляку быў бы там калор харош,

А перэц быў бы дзеле смаку.

І так, як наелі б ці й напілі,

Ляглі б на печы пад кажухом;

Там бы то весяло запелі,

І ты пры мне быў бы каралём!

**Приветствие или ответ на него??**

После прочтения процитированного выше произведения у меня сразу же зародилось сомнение: а при чем здесь белорусский и польский поэт и фольклорист Ян Чечот? Скорее всего, мы видим некий ответ на приветствие.

Беру в руки сборник белорусских произведений Яна Чечота «Наваградскі замак», составленный известным поэтом и переводчиком Кастусем Цвиркой. Начинается он стихотворным приветствием, адресованным автором, который называет себя «цівуном» и «ліцвінам» (но не жмудином!), Юзефу Ежовскому, по рождению «украінцу», «председателю Общества филоматов», в связи с его именинами, которые отмечались 7 марта 1819 года. Значит, зародилась мысль, ради конспирации председателя нелегального студенческого объединения избирали в день его тезоименитства... Ведь этим же можно было бы в случае чего объяснить и сбор избранной студенческой молодежи в потаенном месте.

Дальше в тексте стихотворения следует драматическая сценка. Поют девчата и хлопцы. Выступают с декламациями «войт», «Микита» и «десятник». Последний объясняет причины собрания (запомним!): «Будзем піць, скакаць, співаць і дрвіць», т.е. высмеивать, делая «з беды свята».

А следом идет стихотворение-приветствие «На прыезд Адама Міцкевіча». Реальные причины приезда гостя и гостеприимной встречи с ним не объясняются. Но формально цель та же — обыкновенное застолье, а не присоединение к нелегальному обществу, предтече сообщества декабристов:

Будзем есці каўбасы.

Смачну гарэлачку піць,

Песнь вазьмём на галасы

І будзем весела жыць…

Конспиративный смысл поэтических строк Яна Чечота сразу же уловил Адам Мицкевич. И вряд ли он писал ответ на приветствие заранее, более того: вряд ли он знал заранее, что оно будет звучать именно на белорусском языке. Значит, перед нами — импровизация, в которой Мицкевич слыл непревзойдённым мастером. И вряд ли автор стал бы усиливать на ходу «конспиративность» встреч, цель которых не бражничанье, а, как бы мы сказали сегодня, углубление познаний по народоведению, прежде всего белорусскому. Более того: поэтически, образно цель встречи гиперболизирована, доведена почти до абсурда — ну как можно на лоне природы, где обычно проходили именинные празднества «филоматов», улечься «на печы пад кажухом»!

**Развеиваю сомнения**

Текст послания Алексея Кухты и копию публикации 1902 года Франтишка Духиньского я показал Кастусю Цвирке. И на свой вопрос «Дык гэта усё ж Чачот?» — услышал: «Не, амаль стопрацэнтна Міцкевіч!» Дополнительным аргументом специалиста явилась разница в способе изложения, художественном стиле: Чечот активнее опирался на фольклор, лучше знал белорусский язык, в авторе же «Фантазіі» больше чувствуется профессионал, реалист, да и белорусским языком он, возможно, воспользовался в стихосложении впервые — отсюда столько полонизмов и даже русизмов (тот же «мальчык», за которым скрывается кто-то из властей, или «скаціна»).

Важным этапом в установлении авторства считаю недавний эксперимент, когда я раздал копии «Фантазіі» нашим академическим специалистам по стихосложению. И все они пришли к выводу: это не Чечот. Правда, тут же было высказано пожелание: хорошо бы взглянуть на оригинал, чей там почерк — Чечота или Мицкевича? И тут подумалось: скорее всего, Чечота — ведь он был заинтересован в том, чтобы по горячим следам зафиксировать импровизацию своего друга.

Но может быть еще почерк «филомата» Леонарда Ходзьки, который тщательно формировал, переписывая оригиналы, «культурологический» архив белорусско-литовских земель, а потом вывез его примерно в 150 папках в Западную Европу — сначала в Италию, а потом во Францию. В Париже сотрудничал с Мицкевичем. А после его смерти, в начале 1860-х годов, передал свои собрания как раз в музей польской эмиграции в Рапперсвиле — туда же, где трудился Духиньский. В Рапперсвиле, в фонде Леонарда Ходзьки и в других собраниях, может оказаться много белорусских материалов. Но я не слышал, чтобы там занимался поисками кто-то из белорусских исследователей. Сам же я не смогу поехать туда по состоянию здоровья. Так кто же переймет эстафету? А может, искатели найдутся в самой Швейцарии? Адресую это предложение прежде всего Александру Сапеге, возглавляющему объединение белорусов Швейцарии, и активной белорусистке Монике Банковски-Цюллиг, работавшей прежде в Цюрихской городской библиотеке.

**Адам МАЛЬДИС,**

**доктор филологических наук.**